



Bulletin Municipal - Herriko Aldizkaria



- 3 *Auzapezaren Hitza*
- 5 *2020ko inbestimenduak*
- 7 *2021rako proiektuak*
- 9 *Osagarri-krisia izanik ere...*
- 11 *Herriartekoa*
- 13 *Hondakinen kudeaketa eta bilketa*
- 16 *Eskolak*
- 18 *Ezti etxea*
- 19 *Elkarteak*
- 24 *Herritarren egoera - Agenda*

- 2 *Le mot du Maire*
- 4 *Investissements 2020*
- 6 *Projets 2021*
- 8 *Malgré la crise...*
- 10 *Intercommunalité*
- 12 *Gestion des déchets*
- 16 *Les écoles*
- 18 *Ezti etxea*
- 19 *Les associations*
- 24 *Etat civil - Agenda*

Le mot du Maire

Cher.e.s Makear,

C'est une année 2020 particulière que la nouvelle équipe municipale mise en place fin mai 2020, aura eu à gérer.

La vie et l'organisation de notre conseil et des habitants ont été bousculées avec la pandémie qui, encore aujourd'hui, ne nous épargne pas.

- Les séances du conseil et réunions diverses ont été délocalisées à la salle Mindegia pour respecter les gestes barrières.
- L'organisation de l'école redéfinie avec délocalisation de la cantine au foyer.

Je voudrais remercier les employés communaux et le corps enseignant pour leur compréhension et leur disponibilité.

Remercier tous les makears qui, au quotidien, ont apporté leur soutien à leurs proches ou voisins.

Remercier tous les membres du conseil pour la distribution des informations concernant les règles de comportement pour lutter contre ce virus.

Malgré cette période incertaine, le conseil a réalisé des travaux d'entretien de la voirie, la peinture de la salle Mindegia et le début de mise en accessibilité PMR (personnes à mobilité réduite) de nos bâtiments communaux.

Je veux souligner l'initiative de notre conseil et le travail de la commission agricole pour la mise en place d'une dynamique autour de l'alimentation. L'objectif étant de faire connaître les producteurs locaux, renforcer le lien entre producteurs et consommateurs et par là même, l'occasion de créer du lien social qui nous fait défaut dans cette période particulière que nous traversons.

Les investissements 2021

- Voirie
- Aménagement des espaces libres à la maison Etxehandia pour l'accueil de l'association Ezti Etxea et la société de couture CARD, installée aujourd'hui à la maison Kurutzaldia.
- Fin des travaux de mise en conformité PMR des bâtiments communaux.
- La mise en place d'une signalétique des voies et numérotation des maisons pour le déploiement de la fibre optique.
- Réflexion sur l'aménagement du presbytère.

Voilà en quelques lignes le bilan 2020 et les orientations pour 2021. Ce bulletin permet également de vous présenter le bilan de chaque association de Macaye.

Pour terminer, au nom des membres du conseil municipal, je voudrais vous adresser un message d'espoir : c'est ensemble que nous affronterons cette épreuve, c'est ensemble que nous en sortirons grandis et plus solidaires.

En mon nom personnel et au nom du conseil municipal, nous souhaitons à chacun d'entre vous ainsi qu'à tous vos proches nos meilleurs vœux de santé et de bonheur pour cette nouvelle année.

Le Maire, Alain DUBOIS

Auzapezaren Hitza

Makear agurgarriak,

2020. urte hau zinez berezia izan da kudeatzen, 2020ko maiatz hondarrean sortu herriko talde berriarentzat.

Pandemiak gure kontseiluaren eta makearren bizia eta antolaketa inarrosi ditu, eta egun ere ez gaitu oraino bakean uzten.

- Herriko kontseiluak eta gainerateko bilkurak Mindegia gelan egin behar izan ditugu, babes neurrien betetzeko.
- Eskola berrantolatu behar izan dugu, jantegia Mindegia gelara eramanez.

Herriko langileak eta irakasleak eskertu nahi ditut, ulerkor eta lanerako prest agertu baitira. Milesker, ere, makear guziei, egunerokoan ahaideak eta auzoak sostengaturik.

Milesker kontseiluko kideei, birusari buru egiteko jokabideei buruzko informazioa banaturik.

Garaia nahasia izanik ere, kontseiluak bidearen mantentzeko obrak egin ditu, Mindegia gela tindatu, eta elbarrituei herriko bastimenduetan sartzearen erretzeko obrak hasi ditu.

Gure kontseiluaren inizatiba eta laborantza batzordearen lana azpimarratu nahi ditut, elikaduraren inguruan dinamika bat sortu baitute. Dinamika horren xedea tokiko ekoizleen ezagutaraztea, ekoizleen eta kontsumitzaileen arteko harremanen indartzea eta, bide batez, jendeen arteko loturen sortzea da, garai honetan itsuski eskas baititugu.

2021eko inbestimenduak

- Bideak
- Etxehandia etxeko eremu libreen antolatzea, Ezti Etxea elkartearen eta egun Kurutzaldia etxean dagoen CARD josketa enpresaren hartzeko.
- Herriko bastimenduen irisgarritasun obren bururatzea.
- Bide seinaleen eta etxeen zenbakien ezartzea, zuntz optikoaren garatzeko.
- Apezetxearen antolamenduari buruzko gogoeta.

Hona, zenbait lerrotan, 2020ko bilana eta 2021eko norabideak.

Aldizkari honetan, Makeako elkarte guzieren bildumak ere atzemanen dituzue.

Azkenik, herriko kontseiluko kideen izenean, esperantza mezu bat zabaldu nahi nuke: memento gaizto honi elgarrekin buru eginen diogu, eta elgarrekin aterako gara, handiago eta batuago.

Ene izenean eta herriko kontseiluaren izenean, zuei denei eta zuen ahaide guziei, urte berri on, osasun eta zorion.

Auzapeza, Alain DUBOIS

Investissements 2020

Dépenses **Recettes**
13 430 €



Acquisition de matériel et mobilier.

En 2020, nous avons acheté du matériel informatique (deux écrans) pour compléter l'équipement du secrétariat de mairie pour un montant de 480 €. Nous avons aussi renouvelé les tables du foyer municipal : Ces 50 tables pouvant accueillir 300 personnes sont plus faciles à monter, un chariot permet de les déplacer. Elles sont destinées à rester au foyer. Il est prévu d'investir aussi dans des chaises en 2021. Ceci a coûté 12.950 €. Ces dépenses sont financées par les fonds propres de la commune.

8 150 € 937 €



Installation, matériel et outillages techniques.

- Les deux radars pédagogiques à l'entrée et la sortie du bourg ont coûté 4.550 €, dépense réalisée en autofinancement.
- Nous avons fait l'acquisition de deux défibrillateurs disposés à l'entrée des toilettes du fronton et du foyer municipal pour un montant de 3.600 €. Une aide de 937 € par la fondation d'entreprise CNP et les fonds propres de la commune ont permis de financer cette dépense.

120 700 € 19 030 €

Voirie communale.

Les travaux programmés en 2019 ont été réalisés début 2020 et ceux programmés en 2020 se feront courant février 2021, la principale explication étant les mauvaises conditions météorologiques.

En 2020, la voirie rénovée concerne les routes suivantes :

- Agerreko bidea
- Pentzezolako bidea
- Déviation Zahiolako bidea
- Jeloseko bidea
- Petrikundeko bidea

Ceci représente un investissement de 120.700 € subventionné à hauteur de 19.030 € par le Conseil Départemental.

18 200 €

Programme intempéries.

Ce programme fait suite aux dégâts de voirie causés par des intempéries en 2018 dont les travaux sont financés par l'État. Un montant de 18.200 € a été utilisé en 2020, la subvention de 4.500 € attribuée sera versée en 2021.

9 990 €

Aménagement de la zone artisanale Etxe Handia.

Les frais de constitution du dossier pour le permis d'aménager et la remise en état des espaces verts représentent une dépense de 9.990 € financée par la vente des terrains aux entreprises.



3 550 €

Equipement numérique de l'école.

Cet outil évoqué dans le bulletin de 2019 pour une dépense de 7.860 € a fait l'objet d'une subvention de 3.550 € par le Conseil Régional et perçue en 2020.

2020ko inbestimenduak

Gastuak 13 430 €
Irabaziak



Materialaren eta mubleen erostea.

2020an, informatika materiala erosi dugu (bi pantaila), herriko etxeko idazkaritzaren ekipamenduaren osatzeko; 480 € gostatu zaigu.

Mindegia gelako mahaiak ere aldatu ditugu: 50 mahai berriek 300 jende hartzen ahal dituzte, aiseago muntatzen dira, eta karro batean eramaten ahal dira. Mindegian egoteko pentsatuak dira. 2021ean kadirak ere erostea pentsatua da. Erosketa hori 12 950 € gostatu zaigu.

Gastu horiek herriko etxearen funtsetik diruztatu dira.

8 150 € 937 €



Instalazioa, materiala eta tresna teknikoak.

- Herriaren sartzean eta ateratzean ezarri bi radar pedagogikoak 4.550 € gostatu zaizkigu, auto-finantzamenduz.

- Bi desfibrilagailu erosi ditugu. Bat frontoiko komun sartzean ezarri dugu, eta bestea biltokiaren sartzean. 3.600 € gostatu zaizkigu. Herriko etxeko funtsaz gain, 937 €-ko diru-laguntza ukan dugu CNP enpresen fundaziotik, gastu horren pagatzeko.

120 700 € 19 030 €

Herriko bideak.

2019an programatu obrak 2020 hastapenean egin dira, eta 2020an programatuak 2021ean egingen dira. Obrak aro txarrarengatik dira gibelatu, nagusiki.

2020an, bide hauek berri dira:

- Agerreko bidea
- Pentzezolako bidea
- Zahiolako saihezbidea
- Jeloseko bidea
- Petrikundeko bidea

Horiendako, 120.700 €-ko inbestimendua izan da, Departamenduko Kontseiluaren 19.030 €-ko laguntzarekin.

18 200 €

Aro txar programa.

Programa hori 2018ko aro txarraren ondorioz abiatu zen, bideak funditu baitziren. Obra horiek Estatuak diruztatzen ditu. 2020an 18.200 € baliatu dira, eta 4.500 €-ko diru-laguntza 2021ean pagatua izanen da.

9 990 €

Etxe Handia ofiziale eremuaren antolamendua.

Antolamendu baimenarendako txostenaren osatzea eta berdeguneen konpontzea 9.990 € gostatu da, eta gastu hori lursailak enpresei salduz diruztatua izan da.



3 550 €

Eskolaren ekipamendu numerikoa.

2019ko aldizkarian aipatu tresna 7.860 € gostatu da, eta 2020an Eskualdeko Kontseiluak 3.550 €-ko diru-laguntza eman digu horren erosteko.

Les projets pour 2021

1. Accessibilité.

La commune de Macaye va engager des travaux pour faciliter la vie quotidienne des personnes en situation de handicap:

- Les sanitaires actuels du mur à gauche seront réaménagés avec la création de toilettes appropriées. Ces travaux seront terminés pour le mois de février 2021.
- A coté du local des chasseurs seront construites des toilettes pour personnes à mobilité réduite, elles devraient être en service à la fin du printemps 2021.
- Une réflexion est en cours pour créer un aménagement identique et accessible par tous au niveau du fronton.

2. Aménagement du rez-de-chaussée de la maison Etxe Handia.

Deux projets sont en cours pour terminer l'aménagement d'Etxe Handia.

Le premier, concernant la partie centrale et la partie droite du bâtiment, d'une superficie totale de 150m² est destiné à l'entreprise CARD (entreprise de couture, décoration, création et aménagement). Aujourd'hui cette entreprise est implantée à Macaye et souhaite s'agrandir.

Dans la partie centrale se trouvera l'atelier de confection ainsi qu'un show room, la partie droite sera réservée au stockage.

Les travaux seront réalisés par la commune pour un budget approximatif de 80 000€.

Ce projet devrait être finalisé pour la fin de l'été 2021.



Le deuxième, qui concerne la partie gauche du bâtiment, d'une superficie de 75m², abritera l'association EZTI ETXEA, miellerie collective du Pays Basque.

Cette association est un outil de production collectif et un service coopératif ayant pour activité l'extraction du miel, la promotion de l'abeille noire, l'accompagnement des apiculteurs. Elle organise aussi des formations dans ce domaine. A ce jour, elle compte 45 adhérents, professionnels et amateurs. Les travaux sont pris en charge par l'association, ce projet devrait aboutir vers la fin du printemps 2021.

3. Réhabilitation du presbytère.

Le presbytère est vide depuis quelques années, la mairie a donc décidé de regarder la possibilité de créer des appartements. La commune a passé un contrat de maîtrise d'oeuvre avec SOLIHA pour l'étude de faisabilité.

4. Etablissement Public Foncier Local (EPFL).

Comme annoncé dans le programme des élus, les conseillers municipaux portent un regard particulier sur l'immobilier de la commune. Le premier pas a été de rencontrer l'EPFL (Etablissement Public Foncier Local), pour entrer en négociation avec les vendeurs de la maison Karrikaburua (kuxkua).

L'EPFL est une structure autonome qui a pour mission d'apporter aux collectivités une aide juridique, technique et financière pour toute problématique foncière liée à l'aménagement de leur territoire.

5. Projet ELENA.

La Communauté d'Agglomération Pays Basque (CAPB) a proposé de participer à toutes les communes au projet ELENA. Il s'agit de réaliser des diagnostics énergétiques gratuits dans les bâtiments communaux. La mairie a sélectionné Mindegia, les salles des associations, l'école, la mairie ainsi que le presbytère pour participer à ce diagnostic.

2021eko proiektuak

1. Irisgarritasuna

Makeako herriak obrak abiatuko ditu elbarritasunak dituzten jendeen eguneroko biziaren erretxeko:

- Egungo ezkerparetako komunak berrantolatuko dira, eta komun egokiak ezarriko. Obrak horiek 2021eko otsailean bururatuko dira.
- Ihiztarien lokalaren ondoan, ahalmen urriko jendeendako komunak eraikiko dira; normalki, 2021eko udaberri hondarrean baliagarri izanen dira.
- Frontoi aldean gisa bereko antolamendu irisgarri baten sortzeko gogoeta bidean da.

2. Etxe Handiaren behearearen antolamendua.

Etxe Handiaren antolamenduaren bururatzeko, bi proiektu bidean dira.

Lehena bastimenduaren erdigunean eta eskuineko aldean da. 150m²-ko azalera du, eta CARD enpresarendako antolatuko da (josketa, apainketa, sorkuntza eta antolamendu enpresa). Egun enpresa hori Makean dago eta handitzeko xedea du.

Erdiko partean sorkuntza tailerra eta show room bat kokatuko dira, eta eskuineko aldean biltegia.

Obrak herriko etxeak eginen ditu, 80 000 € inguruko buxetarekin.

Proiektua 2021eko uda erditsutan bururatu beharko litzateke.



Bigarrena bastimenduaren ezker aldean da. 75m²-ko azalera du, eta Ipar Euskal Herriko ezitegi kolektiboa den EZTI ETXEA elkartearentzat izanen da.

Elkarte hori talde-ekoizpenerako tresna da. Eztiaren egitea, erle beltzaren sustatzea eta erlezainen laguntzea ditu xede. Arlo horretako formakuntzak ere antolatzen ditu. 45 kide ditu, profesional ala amatur.

Obrak elkarteak ditu beregain hartuko, eta proiektua 2021eko udaberri hondarrean bururatu beharko litzateke.

3. Apezetxearen arraberritzea.

Duela zombait urte apezetxea hutsa dela, ondorioz herriko etxeak aztertzen du posibilitatea pisu batzuen egiteko.

4. Tokiko Lur Funtsen Erakunde Publikoa.

Gure listako programan agertzen zen bezala, herriko etxeko hautetsiek Makeako etxebizitzari begirada berezi bat emaiten diote. Lehen urratsa izan da Tokiko Lur Funtsen Erakunde Publikoarekin harremanetan sartzea, Karrikaburua (Kuxkua) etxeko jabeekin negoziatzeko.

Tokiko Lur Funtsen Erakunde Publikoa erakunde autonomoa da, Iparraldeko kolektibitateen zerbitzuko. Lur eta etxebizitza salmenten kudeatzeko eta lurraldearen antolatzeko laguntza juridikoa, teknikoa eta ekonomikoa proposatzen du.

5. ELENA Proiektua.

Euskal Hirigune Elkargoak ELENA proiektuan parte hartzea helarazi du herri guzietan. Proposatzen dute diagnostika energetikoa eramaitea urriko herriko egoitzetan. Mindegia, eskola, herriko etxea eta apezetxea egoitzak izendatuak izan dira Makeako herriarengandik.

Malgré la crise sanitaire ...



Le contexte particulier de 2020 a perturbé également l'activité de Lemalu .

En effet , après 2 semaines d'ouverture aux vacances de février , le centre a dû rester fermé pour les vacances de Pâques .

Après concertation avec les élus de Mendionde, de Louhossoa et Halima la directrice de Lemalu, la décision a été prise d'ouvrir pour les vacances d'été .

Malgré un protocole sanitaire contraignant et une préparation quelque peu réduite l'équipe d'animation a su s'adapter et offrir aux enfants des activités de qualité qui ont fait l'unanimité.

Aux vacances de la Toussaint, Lemalu a également pu ouvrir deux semaines malgré une gestion du personnel rendue difficile par la Covid.

En dépit des circonstances, le bilan de l'année reste plutôt positif avec une moyenne de 26 enfants inscrits sur les 39 jours d'ouverture .

Makeako Saskia



Après avoir mené une réflexion au sein de la commission agriculture du conseil municipal, il a été décidé de mettre en place le système de Makeako Saskia.

L'objectif est de proposer chaque semaine aux Makear des produits agricoles locaux. Les premières semaines ont été un succès, les suivantes ne seront pas moins.

Si vous êtes intéressés,
écrivez à makeako.saskia@gmail.com
ou appelez au **07 81 68 49 21**.

Osagarri-krisia izanik ere...

2020ko egoera bereziak Lemaluren aktibitatea ere nahasarazi du.

Alabaina, otsaileko bakantzetan 2 astez ideki ondoan, Bazkoz zentroa hetsirik egotera behartua izan da.

Lekorneko eta Luhusoko hautetsiekin eta Lemaluko zuzendari Halimarekin bildu ondoan, udan aisialdi gunearen zabaltzea erabaki genuen. Osagarri-protokolo hertsagarria izanik ere eta prestaketa guti izanik ere, animazio taldeak egokitzea kausitu du, eta hurrei kalitatezko animazioak eskaini, denen pozgarri.

Omiainsainduko bakantzetan ere, Lemalu bi astez zabalik egon da, nahiz eta Covid gaitzak langileen kudeaketa konplikatu.

Zailtasunak zailtasun, urteko bilana aski ona da; 39 irekitze egunetan 26 hurrek eman dute izena, bana beste.



Herriko etxeko laborantza komisiok eraman duen ausnarketaren ondorioz, Makeako Saskia sistema plantan jarria izan da.

Makearrerri astero tokiko laborarien ekoizpenak proposatzea du helburu. Lehen asteak arrakastatsuak izan dira, eta ondokoek ez dute guttiago aurreikusten.

Gehiago jakin nahi baduzu, idatzi makeako.saskia@gmail.com helbidera edo deitu **07 81 68 49 21** zenbakira.



Intercommunalité

1. Le Plan Local d'Urbanisme Intercommunal (PLUi).

La Communauté d'Agglomération Pays Basque a réalisé un nouveau Plan Local d'Urbanisme pour le Pays d'Hasparren. Ce dernier est applicable depuis 2020.

La directive principale pour la construction de ce plan a été de consommer moins de terre agricole tout en liant les zones d'habitations. Les détails de ce nouveau PLUi sont disponibles sur le site internet de la CAPB et bientôt sur le nouveau site de la commune de Macaye.

2. Rénovation de la Base de Loisirs du Baigura.

Tout le monde connaît le site de la base de loisir du Baigura qui propose de nombreuses activités en plein air : Aire de pique-nique et de jeux, restaurant, randonnées, VTT, parapentes, navette en petit train, etc.

Victime de son succès, la Communauté d'Agglomération Pays Basque, qui en a la compétence, engage des travaux de modernisation et de réaménagement durant la période de fermeture hivernale. Vous pourrez constater que les travaux ont déjà débuté afin de proposer un site rénové pour la prochaine belle saison.

Les travaux consistent à reconstruire un nouveau hangar dans la partie arrière, réaménager le parking, moderniser les cuisines du restaurant entre autres.

Avec cette modernisation, le site continuera sa vocation de destination de loisirs à taille humaine. Mais il développera également son ambition de transmettre des valeurs liées au patrimoine autour de la vocation pastorale grâce à des Mezulari qui traiteront de la vie du massif du Baigura.

Le montant des travaux est estimé à près de 530 000€.

Vous pouvez consulter le site www.baigura.com pour plus d'informations.

3. Déplacements au Pays Basque.

Le réseau Txik Txak de la Communauté d'Agglomération Pays Basque permet à toutes les personnes d'utiliser un mode de déplacement adapté à ses besoins : domicile-travail, loisirs, scolaires, etc.

L'objectif de la mise en place de ce réseau est de participer à la lutte contre le réchauffement climatique ainsi que de désencombrer la circulation automobile sur les routes à fortes affluences.

A proximité de Macaye, deux lignes de bus permettent de rejoindre La Place des Basques à Bayonne au départ de Cambo (Le car Express n°13) et d'Hasparren (Le car Express n°14). La ligne n°15 permet également de relier Cambo et Iholdy en passant par Hasparren.

Pour plus d'information concernant la billetterie, les horaires, les tarifs, les outils numériques, vous pouvez consulter le site: <https://www.communaute-paysbasque.fr/vivre-ici/deplacements>

Une carte du réseau complet de bus est également disponible sur le site de la CAPB (<https://www.communaute-paysbasque.fr>).

Txik Txak n'est pas seulement un réseau de bus. Pour découvrir l'éventail des mobilités (Tram'Bus, bus, cars, train, vélo, bateau, rocade urbaine, covoiturage), vous pouvez consulter le site :

<https://www.txiktxak.fr/>

L'offre TXIK TXAK KOVOIT' est une plateforme de covoiturage du Pays Basque qui est une solution alternative de transport à la voiture individuelle. En fonction de vos besoins, vous pouvez vous mettre en relation, rechercher et programmer un covoiturage ou trouver un covoiturage au dernier moment (Site de la CAPB et <https://txiktxak-kovoit.fr/>).

Évidemment, durant cette période de crise, toutes les règles sanitaires doivent être respectées en empruntant ces moyens de transport: port du masque, distanciation.

Herriartekoa

1. Herriarteko Tokiko Hirigintza Plana (HTHP).

Euskal Hirigune Elkargoak hirigintza plano berri bat eraiki du Hazparneko lurraldearentzat. Plana berri hau gauzatzen da 2020 geroztik. Plana hunen eraikitzekeo ardatza nagusia izan da ahal bezain laborantza lur gutti eraikigarri ezartzea gaur egun diren biziguneak batuz. Plana hunen xehetasun guziak aurkitzen ahal dira Euskal Hirigune Elkargoko web gunean eta laster Makeako herriko web gune berrian.

2. Baigurako aisialdi gunearen berritzea.

Baigurako aisialdi gunea denek ezagutzen dugu. Hainbat kanpoko aktibitate proposatzen dituzte: piknika eta joko gunea, ostatua, ibilaldiak, mendiko bizikleta, parapentea, lotura tren ttipia...

Jende anitz erakartzen duenez, EHEak modernizatzeko eta berrantolatzekeo obrak abiatu ditu, bere kompetentzien pean baitu. Neguko heste garaiaz baliatzen ari dira obren egitekeo. Ikusia duke zue obrak hasiak direla, heldu den sasoi ederrean gune berri-berria eskaintzekeo gisan.

Gibelaldean hangar berri bat eraikikeo dute, aparkalekua berrantolatukeo eta ostatukeo sukaldeak modernizatukeo, besteak beste.

Berritze horri esker, neurri goxokeo aisialdi gunea izaten segitzen ahalko du. Horrez gain, artzaintzakeo ondareari lotu balioen transmititzekeo nahikeria ere garatzen ahalko du; hala, Mezulari batzuek Baigurako mendigunearen bizia jorratukeo dute.

Obren gostua 530 000 € ingurukoa izanen da.

Informazio gehiago nahi baduzu, www.baigura.com kontsulta ezazu.

3. Ipar Euskal Herriko bidaiak.

Euskal Hirigune Elkargokeo Txik Txak sareari esker, biztanle guziak beharren araberekeo garraioak baliatzen ahal dituzte: etxetik lanera, aisialdietara, eskolara...

Sare hori klima beroketari buru egitekeo eta auto anitz ibiltzen den bideetan zirkulazioaren arintzekeo da eman plantan.

Makeatik hurbil, 2 autobus-ibilbide baliatzen ahal dira Baionakeo Euskaldunen plazara joatekeo: Kanbotik abiatzen dena (13. espres autobusa) eta Hazparnetik abiatzen dena (14. espres autobusa). Bestalde, 15. ibilbideak Kanbo eta Iholdi lotzen ditu, Hazparnetik pasatuz.

Txartelei, ordutegiei, prezioei eta tresna numerikoei buruz informazio gehiago nahi baduzu, webgunea kontsulta dezakezu: <https://www.communaute-paysbasque.fr/vivre-ici/deplacements>.

Esteka honetan, autobus sare osoaren mapa ikus dezakezu: <https://www.communaute-paysbasque.fr>.

Txik Txak ez da autobus sarea bakarrik. Mugikortasun parada guzien berri hartzekeo (Tram'Bus, autobusa, bizikleta, itsasontzia, hiri-ingurabidea, autokidetza), webgune hau kontsulta:

<https://www.txiktxak.fr/>

TXIK TXAK KOVOIT' Ipar Euskal Herriko autokidetza plataforma da. Bakarkakeo autoz ibili orde, beste hautabide bat izan daiteke. Beharren arabera, autokidetza bilatu eta programatu dezakezu, harremanetan sartu, edota azken mementoan autokidetza aukera bat atzeman:

(<https://www.communaute-paysbasque.fr> eta <https://txiktxak-kovoit.fr/>).

Bistan da, krisi garai honetan, garraio bide horien hartzean, osagarri-arau guziak bete behar dira: maskaren ezartzea, distantzien atxikitzea.

La collecte et le traitement des déchets

1. Petit rappel concernant les consignes de tri.

LES ÉCO-GESTES
POUR RÉDUIRE VOS DÉCHETS SUR
BILTAGARBI.FR

ZURE HONDAKINEN MURRIZTEKO EKO-JESTU
GEHIAGO AURKITU BILTAGARBI.FR-EN

VOS CONSIGNES DE TRI !
ZURE BEREIZKETA KONSIGNAK !

À TRIER
BEREIZTEKOAK

À JETER
BOTATZEKOAK

dans des sacs bien fermés / Zakarrak ondo estu

À RAPPORTER EN POINT DE VENTE INITIAL
ITZULTZEKOAK

À DÉPOSER ERAMATEKOAK

Déchets encombrants et dangereux

DIRECTION DÉCHETTERIE

Hondakin arrakutsu eta trabagarmentzat, hondakindegira joan

À TÉLÉCHARGER
TELEKARGATZEKOAK

À JETER ? À RECYCLER ?
POUR TOUT SAVOIR, TÉLÉCHARGEZ
L'APPLI GUIDE DU TRI

Bereizketa konsigna egokia errecki aurkitu eta bereizketa gune hurbilena lokalizatu « GUIDE DU TRI » aplikazioa dohainik telekargatuz

bil ta garbi

Pour plus de renseignements, voir la page internet suivante :
<https://www.biltagarbi.com/vos-actions-au-quotidien/consignes-de-tri/>



2. Collecte des déchets.

La collecte est réalisée par les agents de la Communauté d'Agglomération Pays Basque (CAPB). Les déchets sont acheminés dans les sites de Canopia (Bayonne) pour les ordures ménagères et les déchets recyclables et à Mendixka (Charrite de Bas) pour les ordures ménagères. Le traitement est fait par le syndicat mixte Bil Ta Garbi.

Concernant Macaye,

- Les déchets ménagers (Containers individuels noirs) sont collectés, une fois par semaine, le lundi matin, très tôt. Ne sont vidés que les containers ayant les roues vers la route (voir photo ci-dessus). Pensez à les disposer ainsi si vous souhaitez qu'ils soient vidés.
- Les déchets recyclables (Containers jaunes) sont collectés une fois tous les 15 jours, le mardi.
- Les containers à verre sont vidés à un rythme moins fréquent en fonction de leur remplissage.
- Un collecteur de piles usagées est disposé derrière le fronton municipal.
- Un container à vêtements est disponible en face de l'école municipale.
- De plus, la commune de Macaye organise une fois par trimestre (début mars, juin, septembre, décembre) une collecte des objets encombrants sur inscription préalable, une circulaire étant envoyée à tous les habitants quelques jours avant cette collecte. C'est un service supplémentaire offert par la commune bien qu'elle n'en ait pas la compétence.

Hondakinen kudeaketa eta bilketa

1. Bereizketa kontsignak ez ahantz.

LES ÉCO-GESTES
POUR RÉDUIRE VOS DÉCHETS SUR
BILTAGARBI.FR

ZURE HONDAKINEN MURRIZTEKO EKO-JESTU
GEHIAGO AURKITU BILTAGARBI.FR-EN

VOS CONSIGNES
DE TRI !

ZURE BEREIZKETA
KONSIGNAK !



À TÉLÉCHARGER
TELEKARGATZEKOAK



Bereizketa kontsigna egokia
errexki aurkitu eta bereizketa
gune hurbilena lokalizatu
« GUIDE DU TRI » aplikazioa
dohainik telekargatuz

Informazio gehiago nahi baduzu,
ikus webgune hau:

<https://biltagarbi.eus/le-tri-au-quotidien-eus/consignes-de-tri-eus/>



2. Hondakinen bilketa.

Bilketa Euskal Hirigune Elkargoko (EHE) langileek egiten dute. Etxe hondakinak Canopia gunera eramaten dituzte (Baiona), eta hondakin birziklagarriak Mendixkara (Sarrikotapea). Hondakinak Bil Ta Garbi sindikatu mistoak tratatzen ditu.

Makean,

- Etxe hondakinak (bakarkako kontainer beltzak) astean behin biltzen dituzte, astelehen goizetan, goiz-goizik. Gurpilak biderantz emanak dituzten kontainerrak baizik ez dituzte husten.
- Hondakin birziklagarriak (kontainer horiak) 15 egun guziz husten dituzte, asteazkenez.
- Berina kontainerrak gutiagotan husten dituzte, betetze mailaren arabera.
- Horrez gain, hiruhilean behin (martxo, ekain, irail eta abendu hastapenean) poxeluko puskek biltzen dituzte. Aitzinetik izena eman behar da, bilketa baino egun batzuk lehenago biztanle guziei igortzen zaien zirkularraren bidez. Zerbitzu gehigarri hori herriak eskaintzen du, nahiz eta eskumen hori ez harena izan.

La collecte et le traitement des déchets

Après ces quelques explications, nous vous remercions de déposer vos déchets dans les containers adéquats et nous vous joignons, ci-dessous, une information de la CAPB.

PRESERVONS NOTRE CADRE DE VIE DECHETS AU SOL INTERDITS !

Trop d'incivilités sont constatées par les agents du service collecte de la Communauté d'Agglomération Pays Basque ! Lors de leurs tournées de ramassage, ils sont confrontés à tout un tas de déchets au sol, loin d'être à leur place ! Que ce soit des sacs d'ordures ménagères, de grands cartons bruns de livraison, des déchets verts ou encore des encombrants...

STOP aux incivilités !

Les dépôts de déchets au sol, que ce soit sur des lieux publics ou privés, sont considérés comme des incivilités, même quand ceux-ci sont déposés devant un point de collecte (non-respect du règlement de collecte).

Ces incivilités (dans la nature ou au pied des conteneurs) constituent une infraction. L'utilisateur ayant effectué ce dépôt est passible d'une amende pouvant aller jusqu'à 1 500 euros selon la gravité des faits.

De plus, ces dépôts de déchets au sol génèrent des impacts négatifs, multiples et directs, tant sur la qualité de vie des habitants que sur l'environnement et la santé publique par les risques de pollutions engendrés. L'enlèvement des dépôts sauvages et le nettoyage des abords des points de collecte engendrent des frais supplémentaires pour la Collectivité.

Renforcement du dispositif de lutte contre les dépôts sauvages

Des agents communautaires assermentés procéderont à des verbalisations en complément des services de police dès le début de cette année

La déchèterie : la seule solution pour vos déchets volumineux ou dangereux !

Les effets néfastes sur l'environnement et la santé ne disparaissent pas lorsque le produit devient un déchet ou que l'on souhaite s'en débarrasser sans y réfléchir. Bien au contraire. Pour les rendre inoffensifs, une seule issue : la déchèterie.

Aujourd'hui, les déchèteries disposent des équipements nécessaires pour l'accueil de tous ces produits en fin de vie et offrent de vraies solutions de recyclage et de valorisation dans les filières appropriées.

Pour déposer vos cartons, meubles et électroménagers usagés, déchets verts et autres déchets spéciaux : rendez-vous dans l'une des 26 déchetteries du Pays Basque !

Horaires des déchetteries de Briscous et Hélette:

- Briscous: Lundi : 15h/19h, Mercredi: 15h/19h, Vendredi: 10h/12h30 -15h/19h, Samedi: 10h/12h30 -14h/18h.

- Hélette: Mardi: 16h/19h, Jeudi: 16h/19h, Samedi: 10h/12h - 13h/17h.

La solution pour réduire vos ordures ménagères ?

- Le tri : Pour alléger vos poubelles pensez à trier vos emballages recyclables, verre, papiers dans les colonnes en libre accès, sans badge, en respectant les consignes de tri.

- Le compostage: Afin de valoriser 30% à 40% des biodéchets qui constituent vos ordures ménagères, vous pouvez disposer d'un composteur.

Contact: Mattin Petrissans, ambassadeur du tri, délégué aux pôles territoriaux Pays de Hasparren et Iholdy de la Communauté d'Agglomération Pays Basque.

Tél.: 05 59 25 37 01 ou 06 79 34 27 57 - Adresse Email: mattin.petrissans@biltagarbi.fr



Hondakinen kudeaketa eta bilketa

Azalpen horiek emanik, otoi, zuen hondakinak kontainer egokietan sar. Bestalde, ikus, beherean, EHEk helarazi digun informazioa.

GURE BIZI EREMUA ERRESPETA DEZAGUN HONDAKINIK EZ LURREAN!

Euskal Hirigune Elkargoko bilketa zerbitzuko langileek oieskeria sobera ikusten dute! Hondakinen biltzera joaten direlarik, hondakin anitz atzematen dute lurlean; hots, ez beren tokian! Etxeko hondakin poltsak, kartoi marroi handiak, hondakin berdeak eta poxeluko puskak...

Oieskeriak GELDI!

Hondakinak lurlean uztea, toki publikoetan ala pribatuetan, oieskeria da, nahiz eta bilketa gune baten aitzinean utzi (bilketa araudiak ez du holakorik onartzen).

Oieskeria horiek (naturan ala kontainerren aitzinean) arau-urratzeak dira. Hondakinak behar den tokitik kanpo uzten dituen erabiltzaileak 1500 euro arteko amanda har dezake, ekintzaren larritasunaren arabera.

Gainera, hondakin horiek lurlean uzteak ondorio txar anitz ditu, zuzenean, bai biztanleen bizi kalitatean, bai ingurumenean eta osagarri publikoan, kutsadura arriskuak sortzen baititu. Nonahi utzi hondakinen biltzeak eta bilketa guneen garbitzeak Elkargoari gastu gehigarriak eragiten dizkio.

Hondakinak nonahi uztearen kontrako dispositiboaren indartzea

Urte hastapenetik goiti, polizia zerbitzuez gain, Elkargoko zinpeko langile batzuek ere isunak ezarriko dituzte.

Hondakindegia: hondakin handi eta lanjerosen botatzeko aterabide bakarra!

Ingurumenari eta osagarriari kalte egiten dieten hondakinen eragin txarrak ez dira berez desagertzen, sobera pentsatu gabe bota nahi dugularik. Alderantziz. Kalterik eragin ez dezaten, aterabide bakarra hondakindegia da.

Egun, hondakindegiek produktu zahartu horien guzieren hartzeko ekipamendu bereziak dituzte, eta birziklatzeko edo sail egokietan berriz baliatzeko egiazko aterabideak ematen dituzte.

Zure kartoi, muble, etxetresna elektriko, hondakin berde eta beste hondakin berezien uzteko, zoaz Ipar Euskal Herriko 26 hondakindegietako batera!

Horaires des déchetteries de Briscous et Hélette:

- Briscous: Lundi : 15h/19h, Mercredi: 15h/19h, Vendredi: 10h/12h30 -15h/19h, Samedi: 10h/12h30 -14h/18h.
- Hélette: Mardi: 16h/19h, Jeudi: 16h/19h, Samedi: 10h/12h - 13h/17h.

Nola sortu etxe hondakin gutiago?

• Bereizi: Zikinontzien arintzeko, pakete birziklagarriak, berdina eta paperak bereiz. Gero, nornahik, txartel berezirik gabe, erabiltzen ahal dituen zutabeetara bota, bereizketa kontsignak segituz.

• Konpostatzea: Etxe hondakinen %30 eta %40 artean bio-hondakinak dira. Horien balioztatzeke, konpostagailua balia dezakezu.

kontaktu: Mattin Petrissans, bereizketa aholkularia, Euskal Hirigune elkargoko Hazparne eta Iholdiko Lurraldeak eremuko ordezkaria.

Tel.: 05 59 25 37 01 edo 06 79 34 27 57

mattin.petrissans@biltagarbi.fr



Les écoles publiques de Macaye et Mendiode

Depuis la rentrée scolaire de septembre 2020, le regroupement d'écoles Macaye-Mendiode accueille 95 élèves.

37 élèves de la maternelle au CP sont présents dans l'école de Macaye. A Mendiode, il y a 58 élèves allant du CE1 au CM2.

81 élèves suivent un cursus bilingue (la moitié du temps d'enseignement se fait en langue basque) tandis que 14 élèves suivent un cursus unilingue (tout en langue française).

Les 5 enseignantes du RPI (3 en français et 2 en basque) s'organisent chaque année pour offrir et faire cohabiter les deux types d'enseignement.

Les enseignantes s'efforcent de faire vivre les projets pédagogiques dans les deux langues.

Chaque année, des projets variés sont proposés aux élèves (rencontres sportives, projets artistiques et culturels).

A Macaye, les enfants préparent Noël.

Depuis 2016, les deux écoles sont engagées dans une démarche pédagogique qui propose à chaque enfant de progresser à son rythme. Les élèves sont ainsi incités à s'impliquer davantage dans leurs apprentissages.

Ecole publique de Macaye
Route de Zuhurtia
64240 Macaye
tel : 05.59.93.33.38
ce.0640969f@ac-bordeaux.fr



Ecole publique de Mendiode
Quartier Lekorne
64240 Mendiode
tel : 05.59.29.63.54
ce.0640973k@ac-bordeaux.fr

Les deux écoles du RPI sont dotées, grâce aux municipalités, de nombreux équipements informatiques. Sur les temps « traditionnels », au sein des classes sont utilisés les tableaux interactifs. Lors de temps spécifiques mais réguliers, les élèves utilisent des ordinateurs portables, des tablettes et des MP3.



Les enseignantes sont disponibles pour répondre personnellement à tout parent qui s'interroge sur la scolarité future de son enfant.

Ikasle handienak Lekorneko eskola publikoan dira, ttipienak Makeako eskolan. Duela bi urte, Cpak berriz jin dira Makeako eskolarat.

RPIko eskolek bi formakuntza modu proposatzen dituzte : elebarkarreak (frantsesez denbora osoan) eta elebidunekoak (frantsesez eta euskaraz denbora erdiz). Loturak egiten dira bi moduen artean ahal bezain usu.

Olentzero eta Bizar Xuri goaitzen dituzte.



Denbora erdiz ikasleek (izan ditezen elebarkarreak ala elebidunak) formakuntza molde berezi batean ikasten dute.

5-urteko haurrak hasten dira ordinagailuen eta MP3ren erabiltzen eta segitzen dute CM2arte TBI eta tabletak erabiliz ere.

Irakasleak deitu xehetasun gehiago ukaiteko....

Baigura Ikastola

Makear agurgarriak,

2020/2021 ikasturtean, Baigura Ikastolak 54 haur ditu, eta gure herritik 12 haur.

Haur zama horren kudeatzeko, 4 irakasle eta 4 langile ditugu.

Padagogia talde horrek, Montessori pedagogia metodoa segituz, urtean zehar Euskal Herriko gai desberdinak jorratzen ditu.

2020 urte hastapenean Libertimendua ekitaldia landu eta, haurrek haien Libertimendu ikusgarria plazaratu dute Lekornen.

Primaderan, COVID eritasuna hor izanez, ikastola hetsia izan da. Pedagogia taldeak ikastolako haurren urruneko irakaskuntza bermatu du, eta orduan haurrek etxetik lan egin dute.

2020/2021 ikasturte hastapen huntan 2 gai landuak izan dira:

- Lehen: desberdintasuna. Gai hori aztertu eta gero, haurrek 3 herritan (Makea, Lekorne eta Heleta) merkatu bat antolatu dute Integrazio Batzordearen alde. Elkarte horrek (Seaskako adar bat) ikastoletan ahalmen urriko haurren eskolatzeari sustatzen du.

- Bigarrena: Negua eta Lerra Xakurrak. Gai horren kari, ikasturteko ateraldia antolatua izan da, Irati ibarrean.

Egoitzari dagokionez, gaur egun gure ikastola Gerezieta kokatua da eta normalki laster Lekorneko plazarat jaustekotan da.

Garai berezia izanez ere, Ikastolaren funtzionamenduaren diruztatzeko (langile, material pedagogia eta beste), burasoak saiatzeko dira ekitaldi edo animazio desberdinak antolatzen: Bixkotx salmenta, Eguberriko Herrittoaren salmenta...

Milesker eta segi hola!

URTE BERRI ON DENERI !!!



Chers Makear,

En cette année scolaire 2020/2021, Baigura Ikastola compte 54 enfants, dont 12 de notre commune.

4 enseignants et 4 Atsem accompagnent ce joyeux groupe au quotidien. L'équipe pédagogique, attachée à la pédagogie Montessori, aborde différents thèmes, par période, au cours de l'année.

Début 2020, après avoir abordé le thème du Libertimendu, les enfants ont proposé leur propre libertimendu sur la place de Mendionde.

Au printemps, la COVID a fermé les portes de l'ikastola. L'équipe pédagogique a assuré l'enseignement à distance et les enfants ont pu continuer à apprendre et à travailler à la maison. Deux thèmes ont été abordés lors du premier trimestre de l'année scolaire 2020/2021 :

- La différence. Après avoir étudié en classe ce sujet, les enfants ont organisé des marchés dans trois de nos communes (Macaye, Mendionde et Hélette), en faveur d'Integrazio Batzordea. Cette association, reliée à Seaska, soutient la scolarisation des enfants porteurs de handicap au sein du réseau des ikastola.

- L'hiver et les chiens de traîneau. Pour clore ce sujet en beauté, une sortie scolaire a été organisée à Iraty.

Le siège de l'ikastola se trouve aujourd'hui à Gréciette et devrait prochainement gagner le bourg de Mendionde.

En cette période incertaine et mouvementée, les parents ont redoublé d'efforts pour assurer le financement du fonctionnement de l'ikastola (Atsem, matériel pédagogique etc.), en organisant quelques événements ou animations : ventes de gâteaux, calendrier de l'avent sous forme de village de maisons basques...

Milesker eta segi hola!

URTE BERRI ON DENERI !!!

Baigura ikastola

Gerezieta

64240 Lekorne

baigura.ikastola@outlook.fr

05 59 56 92 49

<https://www.baigura-ikastola.com>

Ezti Etxea - Miellerie collective du Pays Basque

Un outil au service des apiculteurs du pays basque

L'association « **Ezti Etxea – Miellerie collective du Pays Basque** » a vu le jour, le 11 avril 2019 avec comme objectif principal d'aider les apiculteurs professionnels et amateurs dans leur circuit d'extraction du miel.

Ce projet est initié par un petit groupe d'apiculteurs amateurs et professionnels qui souhaitent proposer un lieu et des outils adaptés à l'extraction du miel des cadres de ruches pour la commercialisation ou les besoins personnels des apiculteurs.

Ezti Etxea – Miellerie collective du Pays Basque est un outil de production **collectif** et un service **coopératif** qui favorise l'intégration de l'apiculture dans le territoire, notamment en permettant aux apiculteurs d'investir prioritairement sur leur cheptel et sur la conduite de leurs colonies.

Dès la fin du printemps 2021, l'association EZTI ETXEA intégrera la maison Etxehandia.

L'association EZTI ETXEA va aussi proposer des formations d'initiation à l'apiculture familiales sur deux journées, le 8/9 mai et le 23/24 mai 2021. (Théorie : le matin et pratique : l'après midi). Elle s'adresse avant tout aux personnes débutantes qui souhaitent découvrir le monde de l'apiculture.

Inscriptions au : 06 29 99 44 94(Eric).

Informations supplémentaires sur le site web : ezti-etxea.jimdofree.com ou contact@ezti-etxea.org



EZTI ETXEA MAKEAN PLANTATUKO DA

2021 eko primadera bukaeran, 40 bat erlezainek sortu **EZTI ETXEA elkarte**a, Makeako Etxehandian kokatuko da.

Erlezain bakotzak, bere kofoinak kudeatzen baditu, elgarrekin ezta ateratzeko tresnak bateratzea dugu helburu, osasun eta ingurumen neurriak zainduz.

Maiatzean, erlezaintzari buruzko lehen urratsak egiteko, bi egun ikastaldi aurreikusiak ditugu : 8 / 9 an eta 23/24 ean. 200 euro balio du 2 egunetako ikastaro batek.

Interesatuak edo xehetasun batzuen beharretan direnak, deitzen ahal dute :

06 29 99 44 94 ra edo contact@ezti-etxea.org helbidera.



A.C.C.A. Makearrak



2020 urte berezia izan da arlo anitzetan, baita ihizian ere.

ACCA MAKEARRAK elkarteak, denek bezala, konfinamenduak eta horien eraginak jasan ditu, eta osagarri-hertsapenei eta administrazio-zerbitzuek hartu erabaki anitzei (batzuetan bata bestearen kontra heldu zelarik) egokitu behar izan zaie.

Joan den sasoiaren usaian baino lehen bururatu da, 1. konfinamenduarengatik.

Gaueko kontaktak ezin izan dira egin.

Hala ere, irekitze nagusia irailean egin ahal izan dugu: urzoei ez diegu traba handirik egin, ihizia, haizutua izan ondoan, arautu baitute, eta 2. konfinamenduan geldiarazi; konfinamendutik itzultzean, migrazioa bukatua zen...

Erbiaren sasoiaren hilabete bateko berantarekin abiatu ahal izan da, pekadarena berdin.

Urte osoan ihizi larrien ihizaldiak izan dira; azeriak, Departamenduko ihizi planean pentsatuak diren 20 orkatzak eta, bereziki, 17 basurde harrapatuak izan dira. Alabaina, basurdeek gero eta toki gehiago hartzen dute, eta pentzeak eta lursailak andeatzen, baina zailak dira harrapatzen.

Beti makearrean entzuteko prest gara; beraz, pentzeak andeatu ala etxe animaliak zauriturik atzematen badituzu, jakinaraz dudarik gabe.

Ihiziaren inguruko beste elgarretaritzeak eta herritarrekilako hitzorduak, bistan da, ezeztatuak izan dira: ostatuko orkatz apairua, basurde-apairua eta ball-trapa. Berantago egitera deliberatuak gara!

2021 joan den urtea baino hobea izan dadila desira dizuegu, jendartez, elkarteak, lasaitasunez eta bestaz alaitu biziaren berreskuratzeko!

Lagunak



Lagunak taldeak urte berri on bat desiratzen dautzue !

2020 urte berezia izan da. COVID 19 aren ondorioz gure 2 ekipendako sasoiaren martxoan gelditu da.

2021 sasoiaren ekipa batekin hasi du Lagunak taldeak. Mutikoek erretreta harturik nesken ekipa gelditzen da soilik.

Jokalari berri batzuek etorri zuzkigu, berritasuna emanez taldeari. Nahiz eta lehiaketarik ez izan aurten, lanean segitzen dugu ondoko sasoiarendako.

AUPA LAGUNAK !!

2020, une particulière dans bien des domaines, pour la chasse également.

L'ACCA MAKEARRAK a subi les confinements et leurs incidences comme tout un chacun, et a dû s'adapter aux différentes contraintes sanitaires et aux nombreux arrêtés successifs (parfois contradictoires), émanant de différents services administratifs.

La fin de saison dernière a été raccourcie par le 1^o confinement.

Les comptages nocturnes n'ont pas pu être réalisés. L'ouverture générale a pu se faire en septembre, cela étant : les palombes ont été moins bousculées, la chasse ayant été autorisée, réglementée puis suspendue pendant le 2^o confinement, et au retour, leur migration était terminée...

L'ouverture du lièvre a pu se faire avec 1 mois de décalage, celle de la bécasse également.

Les battues aux gros gibiers tout le long de l'année, quant à elles, ont permis le prélèvement de renards, des 20 chevreuils prévus au plan de chasse départemental, et surtout de 17 sangliers. Ce sanglier de plus en plus présent et envahissant, mettant à mal les cultures et parcelles, mais restant toujours difficile à prélever.

Restant à l'écoute de tous les Makears, n'hésitez pas à nous signaler d'éventuels dégâts sur les cultures ou animaux domestiques.

Tous les rassemblements annexes et rendez-vous habituels avec les villageois tels que : repas chevreuils au restaurant, méchoui de sanglier et Ball-trap n'ont évidemment pu avoir lieu, parties remises !

Nous vous souhaitons que 2021 soit meilleure que l'année écoulée et permettra de retrouver une vie sociale, associative, sereine et festive !

Le club Lagunak vous souhaite une bonne année !

L'année 2020 a été spéciale. À la suite de l'épidémie du COVID 19 la saison a été stoppé mi-mars pour nos deux équipes.

Le club Lagunak a débuté la saison 2021 avec l'équipe des filles seulement. Les garçons ayant pris leur retraite.

Des nouvelles recrues sont arrivées dans le club en apportant un peu de nouveauté. Même si nous n'avons pas de championnat cette année nous continuons à travailler pour préparer la saison prochaine.

AUPA LAGUNAK !!

**Bilan de l'année sportive 2019-2020**

Nombre de licenciés : 135.

Rapport sportif des féminines.

Trinquet Baline Pays Basque : 12 équipes engagées : 2 équipes en finale. En championnat de France 2 équipes en demi finales et Challenge national 1 équipe finaliste.

Mur à Gauche Baline Challenge national : 2 équipes poussines en demi finales.

**TOURNOI MINTEGIAK GEROARI 2020
TRINQUET BALINE 1ère édition**

Réservé aux jeunes filles de benjamines à juniors s'étant qualifiées pour les 1/4 de finales du championnat du Comité du Pays Basque.

9 joueuses d'Airetik y ont participé. La section féminine confirme les bons résultats de ces dernières années.

Bilan sportif des jeunes garçons.

Trinquet par équipes Pays Basque : 7 équipes étaient engagées de poussins à cadets pas de résultats significatifs permettant la qualification pour le Championnat fédéral.

Trinquet par équipes Union Basque : 10 équipes étaient engagées de poussin à cadets. Deux s'étaient qualifiées pour les 1/4 de finales.

Avec la COVID 19, le championnat a été annulé.

ECOLE DE PELOTE

5 équipes d'Airetik ont cette année encore participé au tournoi mythique de main nue d'Hardoytarrak dont une équipe de filles.

Effectifs et résultats stables mais ayant connu des jours meilleurs.

Bilan Sportif Juniors à Seniors Hommes.

Trinquet Main Nue par équipes Juniors à Seniors Pays Basque: 11 équipes engagées.

En 3ème série Jérôme Duhart et Bixente Larrendy font une très bonne saison puisqu'ils sont Champions du Pays Basque.

En 2ème série Iban Jauréguiberry et Bastien Iribarren disputent les dex finales en Pays Basque et France.

En 1ère série Enaut Echeverria et Jon Saint-Paul en extension de Lau Herri sont Champions de France.

Juniors Iban Saldumbide et Iban Errecart sont finaliste du Championnat de France.

Trinquet Main Nue Individuel de Cadets à Seniors Pays Basque: 20 joueurs engagés.

de cadets à première série. 3 joueurs disputent les 1/2 finales du Pays Basque.

Fronton Place Libre Juniors Seniors Hommes Championnat de France

4 équipes engagées : les juniors et une des équipes de première série disputent la finale lors de la Grande Semaine des Sports Basques.

Trinquet Main Nue par équipes Juniors à Seniors Pays Basque saison 2020-2021 :

11 équipes engagées: de junior à première série. Suite au reconfinement, les compétitions et entraînements ont été arrêtés au 02/11/2020.

2019/2020eko kondu eta emaitzak.

135 lizentziadunak.

Neskatxoek kirol errenta

Trinketan Goma utsean (baline)

12 bikote engaiatuak :

- bi pare finalean

- Frantziako txapelaren kondu : bi pare final erdietan.

- bikote bat Nazional delakoan.

Ezker paretan bi bikote final erdietan.

Geroari Mintegiak lehiaketa 2020 gana utsean

Final laurdenetarat helduentzat. Airetiketako 9 neska parte hartu dute.

Mutiko gazten errenta

Trinketean : 7 bikote engaiatuak xitoetarik gaztetxoak arte.

Trinketean Euskal Batasunaren kondu : 10 bikote engaiatuak hau ere ezeztatua Covid kotsuaren gatik.

Pilota Eskola

5 bikote engaiatuak hauetarik neska pare bat. Urte onak izan da, hobeagoa etorriko.

Arteko eta helduen errenta

11 bikote engaiatuak.

Hirugarren mailean : Jérôme Duhart eta Bixente Larremendik, saioi ona ereman dute txapela ereman baitute giro onean.

Bigarren mailean : Iban Jaureguiberry eta Bastien Iribarrenek bi finalak jokatu dituzte, doi batez uts egin azken hau.

Lehen mailean : Enaut Echeverria eta Lau Herriko Jon Saint Paul Txapeldun atera dira manera arras ederrean, maixu agertuz lehiaketa huntan.

Artekoan : Iban Saldumbide eta Iban Errecart finalerat heldu.

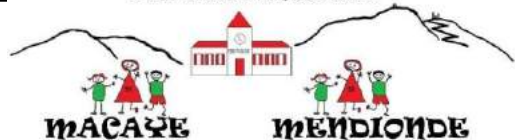
Trinketa buruz buruka : 20 pilotari engaiatuak. Hauetarik 3 finalerdiratu.

Plaza laxoan : 4 bikote engaiatuak.

Artekoan : Iban Errecart eta Ximun Hiriart txapela ereman baitute.

Lehen mailean : Jon Carricart eta Iban Jauréguiberry finala jokatu dute.

Association des Parents d'Elèves
« Gure haurren eskola »



Les membres de l'association des Parents d'Elèves des écoles de Macaye et Mendionde tiennent à vous présenter leurs meilleurs vœux de bonheur et de santé pour cette nouvelle année qui débute.

Cette année particulière ne nous a pas permis de réaliser tous les projets menés habituellement par l'APE. Il a fallu faire preuve d'adaptabilité !

Nous avons eu la chance de pouvoir organiser le CARNAVAL à Mendionde, à l'occasion duquel les enfants ont pu défiler dans le bourg, et juger ZanPantzar.

Cette journée s'est terminée par une soirée Africaine, animée par l'association « Afrika Dambo ». Un délicieux couscous était consommable sur place, ou à emporter.

En cette fin d'année, les enfants ont reçu la visite d'Olentzero, lors d'un goûter de Noël réalisé dans chaque école respective.

Malheureusement, les incontournables tels que le Loto ou encore la fête de l'école n'ont pas pu avoir lieu. De même, les projets de sortie scolaire que l'APE a vocation à financer n'ont pas pu aboutir, mais nous gardons l'espoir que tous ces beaux projets en attente verront le jour très prochainement.

Le bureau de l'association des parents d'élèves est composé actuellement de 15 parents. Trois parents quittent l'association pour cette nouvelle rentrée scolaire.

Nous encourageons donc toute personne intéressée à venir nous rejoindre !

Nous remercions grandement la municipalité qui nous soutient autant financièrement que logistiquement ; sans oublier tous les parents, bénévoles qui donnent de leur temps dès que nécessaire.

La saison 2020 a été perturbée à cause du Covid-19, dès le premier confinement, les répétitions en cours ont dû s'arrêter. Le concours régional prévu en mai dernier a dû être annulé. Les événements que nous avons l'habitude d'animer tels que les fêtes de villages n'ont pas pu se maintenir.

La reprise habituelle en septembre n'a pas eu lieu à cause de la recrudescence des cas dans notre région, suivi du second confinement.

La reprise de la saison 2021 devrait pouvoir se faire ce début d'année, avec les précautions que nous imposeront le gouvernement et la fédération. Nous espérons pouvoir participer au concours régional prévu à Urt début mai, qui pour l'instant, est maintenu !

Soyons optimistes, gardons le moral, nos meilleurs vœux à tous les makear !



Etxe Handia

Cette année, si particulière, nous n'avons pas pu organiser notre journée de MAKEA OINEZ ni l'assemblée générale et la sortie pour les bénévoles, que nous avions quand même pu aller repérer.

La date de la prochaine édition n'est pas encore fixée, nous vous la communiquerons dès que nous l'aurons fixée.

Nous avons cependant réfléchi à quelques nouveautés : l'organisation de randonnées autour de Macaye (ou plus loin) pour les bénévoles ou les gens intéressés, ainsi que le nettoyage de certains chemins de randonnées sur Macaye.

Meilleurs vœux à tous.



Eskuz Esku

Horra jadanik 2 urte Eskuz Esku elkarteak etorkinen harreraz eta laguntzaz arduratzen dela Makea eta Lekorneko herrietan. Gure 50 bazkideen gain, ainitz laguntzaile ditugu gure proiektuari sustengua ekartzeko.

Gaur egun 8 etorkineri aterbe bat proposatzen diegu bizileku ezberdinetan. Izan ere, bizi-leku kolektibo bat (finantzatzen) pagatzen diegu, apartamendu indibidual bat eta etorkinak aterpetzen dituzten (haien etxea proposatzen duten) bi familia sustengatzen ditugu. Lagun horien aterbe baten proposatzea dugu lehentasuna bainan gure lana ez da hortan mugatzen. Horrez gain, horien garraio beharrak segurtatzen ditugu, osasun eta administrazio desmarraketan segipen bat proposatzen diegu baita ere frantsesa ikasten laguntzen ditugu. Gure helburua da pertsona horien pausaleku bat eta berreraikitze gune baten proposatzea. Hortarako horien integrazio soziala sustengatzen dugu animazio ezberdinen bidez.

Aurtengo osasun krisiak ez gaitu lagundu. Alde batetik gure lagunaren sare soziala guttitu du. Eta bestaldetik, soilik bi animazio antolatu ahal izan ditugu.

Urtarrilaren 18 an, Hélène Demé Elzevirrek Pile Poil antzerkia eskaini daugu. Zézéren kontzertu batekin segitua izan da. 120 parte-hartzaileekin gaua goxoki luzatu dugu talo eta edarien inguruan.

Urriaren 3 an, Makean harrera egiten diegun pertsonekin, gure animazio komisiok burger gaua antolatu du. Giro goxo batean, etxerat ekartzeko 300 apairu saldu ditugu.

Mezu hori baliatuko dugu gure animazio komisioren nahikeria et dinamismoak eskertzeko.

Krisi garai huntan, herritarrak, laguntzaileak, Makea eta Lekorneko herriko etxeak horien sustenguaz eskertu nahi genituzke. Zuen onginahia eta elkartasunak baitezpadakoak ditugu gure berreraikitze proiektuaren erdiespenan.

Gure proiektuaz interesatuak bazizte ez duda gurekin harremanetan sartzea eskuzesku@yahoo.com helbiderat idatziz.

Optimismoz beterik gure abentura segituko dugu 2021 urtean.

Laster arte,
Eskuz Esku Elkarteak / Association Eskuz Esku

Site en construction (en ligne début 2021):
www.associationeskuzesku.com

Cela fait déjà 2 ans que l'association Eskuz Esku œuvre pour l'accueil et l'accompagnement

de migrants sur les communes de Mendionde et Macaye.

En plus de nos 50 adhérents, nombreux sont les sympathisants qui soutiennent le projet.

Aujourd'hui nous accueillons au total 8 personnes, réparties sur plusieurs logements. Notre action consiste dans un premier temps à financer un logement collectif, un appartement individuel et de venir en soutien à deux familles accueillant des migrants. Puis dans un second temps, nous accompagnons ces 8 personnes dans leurs déplacements, leurs démarches administratives ou médicales et dans l'apprentissage de la langue française. Le but est de proposer sur nos villages un lieu d'apaisement et de reconstruction, c'est pourquoi nous veillons aussi à leur intégration sociale en proposant quelques activités et animations.

Cette année la crise sanitaire n'a pas facilité notre travail, car d'une part elle a directement impacté le lien social des personnes accueillies et d'autre part deux animations uniquement ont pu être organisées cette année.

Le 18 janvier, Hélène Demé Elzevir nous a offert son spectacle Pile Poil suivi d'un concert de Zézé. Cette douce soirée comptant 120 participants s'est poursuivie autour d'une buvette et de taloa.

Le 3 octobre, les membres de notre commission animation, aidés des personnes que nous accueillons sur Macaye, nous ont préparé de délicieux hamburgers à emporter. L'excellente ambiance de travail, et la mobilisation de chacun, ont permis de servir 300 repas. Nous remercions au passage, la commission animation pour sa volonté et son dynamisme.

Concernant le fonctionnement quotidien de notre association, nous ressentons aujourd'hui le besoin de structurer davantage notre travail. C'est pourquoi, début 2021 nous projetons d'écrire un projet d'association. Pour cela nous invitons tous les adhérents mais aussi toutes personnes intéressées à se joindre à plusieurs réunions dont nous communiquerons les dates dès que possible.

En cette période de crise nous tenons tout particulièrement à remercier tous les villageois, nos généreux donateurs ainsi que nos deux Mairies qui suivent et soutiennent notre projet. Votre bienveillance et votre solidarité sont un atout majeur dans la reconstruction des personnes que nous accueillons.

Si vous souhaitez participer et soutenir notre action, n'hésitez pas à nous contacter par mail à l'adresse suivante : eskuzesku@yahoo.com.

C'est avec optimisme que nous continuerons notre aventure en 2021.

A bientôt, Eskuz Esku Elkarteak / Association Eskuz Esku

Mendien Artean



Aurten ere, 2020 urtea joko berri pala txapelketarekin hasi dugu, 80bat talderen parte hartzearekin. Zoritzarrez, sanitarioaren ondorioz ezeztatu izan da. Uztailean, herriko bestak ezin izan ditugunez ospatu, bidegaray ostatuak bere atek ideki ditu, elgarrekin zombait baso, talo eta solas parteka ditzagun. Nahiz eta urte hau gogorra izan, herria bizirik atxikitzeko beharra eta gogoia atxiki dugu. Bihotzez espero dugu, ahalik eta goiz, herritarrak berriz elkartuko girela.

Diru txoxtenaren bilana lotutako dokumentuan atxeman dezakezue.

Tournois de pala 2020	Recettes	Dépenses
Equipes	2 750,00	
Fêtes 2020		
Viande		84,51
Talao		65,00
Fromage		43,94
Total		193,45
Autres		
Assurance		332,24

Besta komiteko gazteek urte eder bat desiratzen dautzuegu !



Egun on,
Aurten, COVID-19 denboraldi huntan, Txir Txor gaztetxea biziarratzen entseatu gira ekitaldi zombaitzu antolatuz.

Hain zuzen ere, 2020 ko ekainaren 20 ean, beste gaztetxeekin bilduz, euskal presoan aldeko sua antolatzea eta mantentzea erabaki dugu mendi tontor ezberdinetan. Hor ere, euskaldunen biltzea eta batzea parada izan da presoan sustenguz talo, garagardo, kantu, musika eta su baten inguruan. Ondotik, makeako Txir Txor gaztetxeak bere bortak ideki ditu besta eder honen segitzeko.

Bestalde, gaztetxeak ez badu beste bestarik antolatu osasun legeen ondorioz, oraindik ez dago itzaltzen !

Gehitzekoa da 2020 urte huntan gaztetxeak kide berri batzu bildu dituela, beraz zu ere herriko gaztetxearen biziarratzea motibatua bazira, ez duda txir txor idekia da edonori !

Besterik gabe, gaztetxeak 2021 urte berri, eder eta ospetsu bat desiratzen dizue Makear gazteiei !

Nous avons débuté l'année 2020 avec l'habituel tournoi de pala en joko berri, avec environ 80 équipes cette année aussi. Malheureusement, suite à la crise

sanitaire actuelle le tournoi a été interrompu. En juillet, les fêtes du village n'ayant pas pu se faire, nous avons tout de même essayé de marquer le coup en se rassemblant autour de quelques verres et talo au restaurant Bidegaray, qui s'est proposé de nous accueillir. Malgré cette période difficile nous gardons le même dynamisme et la même envie de faire vivre le village. Nous espérons vous retrouver très vite.

Vous trouverez le récapitulatif du bilan financier ci-dessous.

Le comité des fêtes vous souhaite une belle et heureuse année 2021 !

Txir Txor Gaztetxeko kideak

Bonjour, cette année, en cette période difficile, nous avons tant bien que mal essayé de faire vivre le Gaztetxe de Macaye.

En effet, le 20 juin 2020 un rassemblement en faveur des prisonniers basques a été organisé en collaboration avec différents Gaztetxe. Le but était de se rassembler et de nous unir autour d'un feu au sommet de différentes montagnes, accompagné de talos, danses, chants, musiques et quelques bières bien sûr. ce fut un moment agréable, convivial et symbolique. Par la suite, le Gaztetxe de Macaye a ouvert ses portes pour ceux qui souhaitaient poursuivre les festivités.

Par ailleurs, à cause de loi sanitaire due au covid 19, Txir Txor n'a pas pu continuer son activité mais il n'en est pas mort pour autant !

En effet, nous invitons tous les jeunes motivés à intégrer le Gaztetxe de Macaye à nous contacter. En espérant vite vous revoir, Txir Txor Gaztetxea vous souhaite une belle et heureuse année 2021 !

2020-ko urtean libertimendua izan da otsailaren 9an Luhusoko plazan.

Makeako, Luhusoko eta Lekorneko gazteek eman dute antzerki eta dantza. Hor ziren musikariak, bertsolariak eta Irisariko dantzariak horier lotu dira.

Plazerrekin ikusi ditugu dantza sorkuntzak, Laetitia Lartiguek kudeatuak eta asmatuak.

Toki ederran iragan da ikusgarri hau eta jende ainitz etorri da.

Kaskarrotak ibili dira martxoaren 7an eta 14ean. Usaiako giroa izan da eta herritarrek plazerrekin errezebitzen dituzte gazteak.

Jostakin elkarteak, herritar guzieren desiratzen dautzuetegu urte egin ahala goxoa pasatzea.

Anartean urte berri on.

Jostakin

Le 9 février 2020, a eu lieu la représentation de Libertimendua au fronton de Louhossoa.

Les jeunes de Macaye, Louhossoa et Mendionde ont offert une

représentation remarquable de leur travail.

Les danseurs d'Irissarry se sont joints aux autres danseurs et on a pu voir de belles créations réalisées par Laetitia Lartigue.

Le soleil était de la partie et le public venu en nombre s'est régalé.

Les kaskarrot ont eu lieu les 7 et 14 mars, toujours dans une bonne ambiance et chaleureuse.

Jostakin vous souhaite une belle année 2021.

Naissances - Sortzeak



- 29 janvier 2020 / 2020ko urtarrilaren 29a : Manon JAEGER GOETZ (Maison KAPERÀ)
- 1er juin 2020 / 2020ko ekainaren 1a : Patxi ARROSSAGARAY (Maison URTSU ZOLAN)
- 5 juin 2020 / 2020ko ekainaren 5a : Oihan, Léo BELASCAIN (Maison EYHERALDIA)
- 27 octobre 2020 / 2020ko urriaren 27a : Eñaut HIRIGOYEN (Maison AZIOTZIA)

Décès - Heriotzeak



- 22 février 2020 / 2020ko otsailaren 22a : ETCHEVERRY Marianne (Maison UHARTIA)
- 20 décembre 2020 / 2020ko abenduaren 20a : DALIA Anna (Maison ETCHEBERRIA)

Mariages - Ezkontza



- 5 septembre 2020 / 2020ko irailaren 5a : Mikaël ETCHEVERRIA et Armelle OXARANGO
- 12 septembre 2020 / 2020ko irailaren 12a: André BIDEGAIN et Cécile LE PECHEUR

Mairie - Herriko Etxea

Tél. - Zenbakia: 05.59.93.32.46

Mail - Mail-a: mairie-macaye@orange.fr

Ouverture les lundi, mardi, vendredi et samedi de 9h à 12h30.
Astelehen, asteart, ostiral eta larunbatetan idekia goizean:
9:00 - 12:30


Permanence du Maire le lundi de 9h à 12h.
Herriko etxearen permanentzia astelehenero: 9:00 - 12:00

Agence Postale - Posta

Tél. - Zenbakia: 05.59.15.60.02

Ouverture les lundi, vendredi et samedi de 8h30 à 12h30 et le mardi de 14h à 18h.
Astelehen ostiral eta larunbatetan idekia (8 :30 - 12 :30) eta asteartean (14 :00 - 18 :00).

- Martxoaren 5a, ostirala Poxeluko pusken bilketa	- Vendredi 5 mars Collecte encombrants
- Ekainaren 4a, ostirala Poxeluko pusken bilketa	- Vendredi 4 juin Collecte encombrants

 Komunikazio komisia, herriaren webgunea prestatzen ari da. Lehen semestro huntan agerataraziko dugu.	La commission Communication travaille sur le futur site Internet de la commune. Celui-ci sera en ligne courant premier semestre 2021.
--	---